



Seminario de Literaturas Anglófonas

Mtra. Karina Lamas Evangelista

Objetivo

En este seminario se introducirá a los participantes a la literatura anglófono por medio de la lectura de autores representativos de África, el Caribe, India, Australia, Nueva Zelanda y Canadá. Las sesiones girarán en torno a lectura detallada de la selección de obras de dichos autores por lo que abordaremos los textos a partir de un marco contextual en el que se considerarán los distintos territorios, así como los diferentes momentos históricos y culturales en los que surgieron. A partir de los aspectos estéticos y la textualidad de las obras se explorará la fuerza imperial del inglés como lengua impuesta en los procesos de colonización y su hibridación con *pidgins*, *Creoles*, lenguas nacionales y neologismos que dan origen a nuevos ingleses. Se enfatizará el análisis de las estrategias que los diferentes autores emplean para cuestionar el uso del inglés como lengua impuesta, en la mayoría de los casos, o como lengua elegida para articular su contexto histórico y cultural, así como sus identidades culturales. Para el proceso de reflexión crítica será necesario el análisis de los textos fuente a partir de un marco teórico-crítico que permita a los participantes articular una discusión informada y estructurada sobre el uso, apropiación y contraocupación de la lengua, la incorporación textual de la oralidad y la hibridez literaria.

Metodología

En la primera parte de cada sesión se hará una presentación contextual de los autores. Para la segunda parte, los participantes deberán leer con antelación los textos asignados para articular una discusión productiva donde se analizarán aspectos relevantes para cada género como la identificación de estrategias narrativas, de caracterización, figuras retóricas, motivos recurrentes, referencias históricas y contextuales, etc.

Modalidad de impartición

A distancia, sincrónica

Cronograma

Sesión 1 25 de junio	Presentación del seminario Introducción contextual a las literaturas anglófonas
Sesión 2 2 de julio	<u>Narrativa africana</u> Novela Chinua Achebe <i>Things Fall Apart</i> (1958) (Selección de capítulos)
Sesión 3 9 de julio	<u>Cuento Africano</u> Ngũgĩ wa Thiong’o <i>Secret Lives</i> (1986) “The Black Bird” “The Mubenzi Tribesman”
Sesión 4 16 de julio	<u>Poesía Africana</u> Christopher Okigbo From <i>Heavensgate</i> (1961) “Overture” “Eyes Watch the Stars” “Watermaid” “Sacrifice” “Lustra” “Bridge”
Sesión 5 23 de julio	<u>Teatro del Caribe</u> Derek Walcott <i>Pantomime</i> (1978)
Sesión 6 30 de julio	<u>Poesía del Caribe</u> Kamau Brathwaite From <i>The Arrivants: A New World Trilogy</i> <i>Rights of Passage – Islands – Masks</i> (1973) “New World A-Comin” “Tom” “All God’s Chillun” “The Cabin” “Caliban”
Sesión 7 6 de agosto	<u>Cuento del Caribe</u> Jamaica Kincaid From <i>At the Bottom of the River</i> (1983) “Girl” Alecia McKenzie “Full Stop”



Sesión 8 13 de agosto	Pauline Melville “Eat Labba and Drink Creek Water” Willi Chen “Moro”
Sesión 9 20 de agosto	<u>Cuento de la India</u> R.K. Narayan “A Horse and Two Goats” Salman Rushdie <i>East, West</i> (1994) “The Prophet’s Hair”
Sesión 10 27 de agosto	Jhumpa Lahiri <i>Interpreter of Maladies</i> (1999) “A Real Durwan” “Mrs. Sen’s”
Sesión 11 3 de septiembre	<u>Cuento de Australia y Nueva Zelanda</u> Tim Winton “Neighbours” Isabelle Li “A Chinese Affair”
Sesión 12 10 de septiembre	<u>Cuento Canadiense</u> Margaret Atwood From <i>Murder in the Dark</i> (1983) “Happy Endings” From <i>Moral Disorder and Other Stories</i> (2006) “My Last Duchess” Alice Munro “The Bear Came Over the Mountain”

Bibliografía

- Achebe, Chinua. *Things Fall Apart*. Knopf Doubleday, 1995.
- Brathwaite, Edward. *The Arrivants: A New world Trilogy*. Oxford UP, 1973.
- Kincaid, Jamaica. *At the Bottom of the River*. Straus & Giroux, 2000.
- Lahiri, Jhumpa. *Interpreter of Maladies*. Harper Collins, 1999.
- Markham, E.A. Ed. *The Penguin Book of Caribbean Short Stories*. Penguin, 1996.
- Moore, Gerald y Ulli Beier Eds. *The Penguin book of Modern African Poetry*. Penguin, 1998.
- Narayan, R.K. *Timeless Malgudi: Selected fiction and Non-Fiction*. Rupa Publications, 2014.
- Ngũgĩ wa Thiong'o. *Secret Lives and Other Stories*. Vintage, 2018.
- Rushdie, Salman. *East, West*. Vintage, 1995.
- Something Special, Something Rare: Outstanding Short Stories by Australian Women*. Black Inc., 2015.
- Walcott, Derek. *Remembrance & Pantomime*. Macmillan, 1992.



Mtra. Karina Lamas Evangelista

karina.lamas.e@gmail.com | karinalamas@filos.unam.mx

Literaturas anglófonas

Karina Lamas Evangelista es candidata al doctorado en Letras Modernas Inglesas en la UNAM con un proyecto sobre la hibridez intertextual en dos adaptaciones del dramaturgo nigeriano Wole Soyinka. Se desempeña como profesora en el Departamento de Letras Inglesas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Sus líneas de investigación son la literatura africana anglófona, los estudios de la hibridez, la traducción cultural, literatura autorreflexiva (metaficción y metateatralidad) y los estudios de la adaptación.

Costo

Nota importante: El costo del seminario debe pagarse en tres mensualidades

A. Si haces el primer pago antes del 20 de junio:

6 000.00 MXN / 310 USD | PAYPAL: 6 300.00 MXN / 341 USD

Tres mensualidades de \$2 000.00 / 104 USD | PAYPAL: \$2 100.00 / 114 USD

B. Si haces el primer pago después del 20 de junio:

\$7 200.00 / 370 USD | PAYPAL: \$7 560.00 / 407 USD

Tres mensualidades de \$2 400.00 / 124 USD | PAYPAL: \$2 520.00 / 136 USD

Fechas de pago:

Primer pago: 20 al 24 de junio

Segundo pago: 18 al 22 de julio

Tercer pago: 15 al 19 de agosto

Los depósitos deberán hacerse a:

Paypal:

Asociación Mexicana de Traductores Literarios

Transferencia bancaria o depósito en cuenta:

Banorte

Asociación Mexicana de Traductores Literarios, A.C.

No. de cuenta: 0364569119

CLABE: 072180003645691198